



Številka: 071-0002/2023-8

Datum: 12. 10. 2023

Obvestilo v skladu s petim odstavkom 69. člena Zakona o varstvu osebnih podatkov

Občina Komen bo na podlagi zaprosila Inštituta za kriminologijo, ki izvaja ciljni raziskovalni projekt PROTEVERB – pravni, etični in tehnološki vidiki obdelave besedilnih in govornih virov podatkov za znanstvene, raziskovalne in razvojne namene, ki ga financirata Javna agencija za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije (ARIS) in Ministrstvo RS za digitalno preobrazbo, posredovala zvočne posnetke sej v mandatu 2018 – 2022 ter zapisnike sej z namenom in ciljem dejanske izvedbe oziroma strojnega učenja modela – razpoznavalnika govora za slovenski jezik, in sicer za neposredno pretvorbo govora v pisano besedilo.

Inštitut za kriminologijo je Občino Komen zaprosil za dostop do zvočnih posnetkov sej občinskega sveta podal na podlagi 69. člena Zakona o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 163/22; v nadaljevanju ZVOP-2). V skladu z navedenim členom lahko upravljavec ne glede na prvotni namen obdelave osebne podatke, vključno s posebnimi vrstami osebnih podatkov, nadalje obdeluje za namen raziskovanja, če tako obdelavo dovoljuje drug zakon ali če posameznik, na katerega se ti podatki nanašajo, ni prepovedal obdelave svojih osebnih podatkov za namen raziskovanja ali prepovedal obdelave svojih osebnih podatkov, na določenem raziskovalnem področju, ki vključuje tudi namene raziskave.

Inštitut za kriminologijo je v skladu z 2. oziroma 3. odstavkom 69. člena ZVOP – 2 predložil opis raziskave ter oceno učinka v zvezi z varstvom osebnih podatkov.

54. člen Poslovnika občinskega sveta Občine Komen (Uradni list RS 80/09, 39/14) določa, da se potek seje snema na magnetofonski trak, ki se hrani v arhivu občinske uprave še eno leto po koncu mandata občinskega sveta. V skladu z navedenim členom bo Občina Komen Inštitutu za kriminologijo posredovala zvočne posnetke sej občinskega sveta v mandatu 2018 – 2022. Glede zapisnikov sej občinskega sveta bo Občina Komen Inštitut za kriminologijo napotila na uradno spletno stran Občine Komen www.komen.si, na kateri so objavljeni potrjeni zapisniki sej občinskega sveta.

Razvoj takega modela zahteva računalniško analizo in sintezo govornega jezika in zapisanih besedil (besed, besednih zvez, stavkov, povedi, naglasov in fonetičnih zapisov). Govorna baza, ki bo osnova za implementacijo algoritmov strojnega učenja, mora biti tako sestavljena iz jezikovnih virov, ki se morajo medsebojno ujemati, kar pomeni, da mora biti zapis dobeseden ali kar se da natančen prepis govora. Zvočni posnetki sej namreč vsebujejo edinstveno jezikovno terminologijo oseb, ki so prisotne na seji (knjižno slovenščino, naglase, narečne prvine, tujejezične vložke posameznikov), glasovne značilnosti (barva, ton, glasnost, glasovne motnje, frekvenčne značilnosti zvoka) ter jezikovne in druge govorne značilnosti (hitrost govora, govorne motnje, retorične veščine, jasnost izražanja, razločnost), ki so posnete v specifičnih akustičnih razmerah. Prepisi zvočnih posnetkov pa po drugi strani prikazujejo zgolj objektiven zapis govora in omogočajo, da bo razpoznavalnik vse specifične govorne pravilno prepoznal in bo v prihodnjih situacijah govor ustrezno pretvoril v zapis.

Peti odstavek 69. člena ZVOP-2 določa, da upravljavec in izvajalec raziskave posameznikov, na katere se nanašajo podatki, ne obveščata o obdelavah njihovih osebnih podatkov, razen če drug zakon ne določa drugače. Upravljavec osebnih podatkov o posredovanju osebnih podatkov izvajalcu raziskave obvesti javnost z objavo na svojih spletnih straneh. Objava mora vsebovati navedbo naslova raziskave, namene oziroma cilje raziskave, navedbo kategorij posameznikov in vrst osebnih podatkov, posredovanih izvajalcu raziskave.

mag. Erik Modic, župan

